

BELGISCHE SENAAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1982-1983

SESSION DE 1982-1983

20 JANUARI 1983

20 JANVIER 1983

HERZIENING VAN DE GRONDWET

REVISION DE LA CONSTITUTION

Herziening van artikel 59ter van de Grondwet

Révision de l'article 59ter de la Constitution

(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 191
van 6 oktober 1981)

(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge » n° 191
du 6 octobre 1981)

ONTWERP VAN TEKST OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

PROJET DE TEXTE TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

ENIG ARTIKEL

ARTICLE UNIQUE

Artikel 59ter van de Grondwet wordt door de volgende tekst vervangen :

L'article 59ter de la Constitution est remplacé par le texte suivant :

« Artikel 59ter. — § 1. Er is een Raad en een Executieve van de Duitstalige Gemeenschap, waarvan de samenstelling en de werking door de wet worden bepaald.

« Article 59ter. — § 1^{er}. Il y a un Conseil et un Exécutif de la Communauté germanophone dont la composition et le fonctionnement sont fixés par la loi.

De Raad is samengesteld uit verkozen mandatarissen.

Le Conseil est composé de mandataires élus.

Artikel 45 is van overeenkomstige toepassing op de leden van de Raad.

L'article 45 est applicable aux membres du Conseil.

R. A 12197

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

10 (1981-1982) :

N° 7/1° : Voorstel.
N° 7/2° tot 4° : Amendementen.
N° 7/5° : Verslag.
N° 7/6° en 7° : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

25 juni en 2 juli 1982.

R. A 12197

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

10 (1981-1982) :

N° 7/1° : Proposition.
N° 7/2° à 4° : Amendements.
N° 7/5° : Rapport.
N° 7/6° et 7° : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

25 juin et 2 juillet 1982.

§ 2. De Raad regelt bij decreet :

1° de culturele aangelegenheden;

2° de persoonsgebonden aangelegenheden;

3° het onderwijs, binnen de grenzen bepaald door artikel 59bis, § 2, 2°;

4° de samenwerking tussen de gemeenschappen, de internationale culturele samenwerking alsook de internationale samenwerking in de in 2° bedoelde aangelegenheden.

Deze decreten hebben kracht van wet in het Duits taalgebied.

De wet stelt de in 1° en 2° vermelde culturele en persoonsgebonden aangelegenheden, alsook de in 4° vermelde vormen van samenwerking vast.

§ 4. De Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap oefenen, bij wege van besluiten en verordeningen, elke andere bevoegdheid uit die de wet hun toekent.

Artikel 107 is van toepassing op deze besluiten en verordeningen.

§ 5. Het recht van initiatief behoort aan de Executieve en aan de leden van de Raad.

§ 6. De wet bepaalt het globaal krediet dat ter beschikking wordt gesteld van de Raad die de bestemming ervan bij decreet bepaalt.

§ 7. De wet stelt de regelen vast ten einde elke discriminatie om ideologische en filosofische redenen te voorkomen. »

Overgangsbepaling

« Tot de inwerkingtreding van de in § 1, eerste lid, § 2, derde lid, § 6 en § 7, bedoelde wetten blijft de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap van toepassing. »

Brussel, 2 juli 1982.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. BONNEL.

A. LIÉNARD.

§ 2. Le Conseil règle par décret :

1° les matières culturelles;

2° les matières personnalisables;

3° l'enseignement, dans les limites fixées par l'article 59bis, § 2, 2°;

4° la coopération entre les communautés, la coopération culturelle internationale ainsi que la coopération internationale dans les matières visées au 2°.

Ces décrets ont force de loi dans la région de langue allemande.

La loi arrête les matières culturelles et personnalisables visées aux 1° et 2°, ainsi que les formes de coopération visées au 4°.

§ 4. Le Conseil et l'Exécutif de la Communauté germanophone exercent par voie d'arrêtés et de règlements toute autre compétence qui leur est attribuée par la loi.

L'article 107 est applicable à ces arrêtés et règlements.

§ 5. Le droit d'initiative appartient à l'Exécutif et aux membres du Conseil.

§ 6. La loi fixe le crédit global qui est mis à la disposition du Conseil qui en règle l'affectation par décret.

§ 7. La loi arrête les mesures en vue de prévenir toute discrimination pour des raisons idéologiques et philosophiques. »

Disposition transitoire

« La loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la communauté culturelle allemande reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur des lois visées aux § 1^{er}, alinéa 1^{er}, § 2, alinéa 3, § 6 et § 7. »

Bruxelles, le 2 juillet 1982.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. BONNEL.

A. LIÉNARD.